

# E3 - The Date

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** New stream! Viral Hit channel begins

**[00:05] Hobin**

If I can make money by  
getting beat up, then so be it!

**[00:08] Snapper**

Give us your best performance,  
star of the show.

**[00:10] Hobin**

'Cause I hit Pakgo where it *really* hurt!

**[00:12] Samdak**

*Nice to meet you! I am Samdak.*

**[00:15] Bomi**

Can I get your contact info?

**[00:16] Rumi**

Wanna do a live stream with me?

**[00:19] Pakgo**

I'll get you. I swear I'll have my revenge.

**[00:21] Shady Woman**

Y'know, you're cuter in real life.

**[00:23] Shady Man**

How much do those vids make you?

**[00:25] Hobin**

I'm getting mugged  
even though I'm famous...

**[00:29] Snapper**

Can't you see all your fans  
cheering you on?

**[00:31] Hobin**

Viral Hit's live stream starts now!

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Episode 3

**SIGN** Episode 3

**SIGN** Episode 3

**SIGN** The Date

**[02:07] Shady Man**

Huh? What was that?

**[02:10] Shady Man**

You want your phone back?

**SIGN** So much echo lol

**SIGN** So much echo lol

**SIGN** So much echo lol

**SIGN** He looks super scary

**SIGN** So much echo lol

**SIGN** He looks super scary

**[02:13] Shady Man**

These guys are nuts.

Look at 'em filming this.

**SIGN** What kind of attitude is that

**SIGN** after stealing

his stuff?

**SIGN** What kind of attitude is that

**SIGN** after stealing

his stuff?

**SIGN** What kind of attitude is that

**SIGN** after stealing

his stuff?

**SIGN** Let's keep filming lol

**SIGN** What kind of attitude is that

**SIGN** after stealing

his stuff?

**SIGN** Let's keep filming lol

**[02:18] Samdak**

*Have you noted which  
is their dominant hand?*

**[02:21] Shady Woman**

Why are you talking through the mic?

**[02:21] Hobin**

*He's holding the mic in his  
right hand, which means...*

**[02:25] Samdak**

*If your opponent is right-handed,  
stand on their left side,*

**[02:28] Samdak**

*so that it's easier for them  
to raise their fists.*

**SIGN** Tensions rising

**SIGN** Tensions rising

**[02:30] Shady Man**

What's this?

You wanna throw down?

**SIGN** Tensions rising

**SIGN** This is getting interesting

**SIGN** Tensions rising

**SIGN** This is getting interesting

**[02:34] Shady Man**

Just watch.

**[02:34] Samdak**

*Let them raise their right hand.*

**[02:36] Shady Woman**

What a boss.

**[02:37] Samdak**

*And if there are obstacles on their left,*

**[02:39] Samdak**

*their only option will be  
to use their right hand, won't it?*

**[02:43] Hobin**

*If I'm gonna get hit anyway,  
I might as well try it!*

**[02:47] Samdak**

*Even if you can't dodge a punch,  
you can at least react to it.*

**[02:51] Samdak**

*Those with no martial arts training  
often move their shoulders a lot!*

**[02:56] Hobin**

*Here... Here it comes!*

**[02:58] Hobin**

"How to Get Hit Without Getting Hurt!"

**[03:07] Samdak**

*A punch is at its most powerful at  
the exact moment it reaches its target.*

**[03:14] Samdak**

*In other words, you can move in and get hit  
before the punch gets too powerful.*

**[03:19] Samdak**

*This is also known as, "Operation:  
The Whip Doesn't Hurt If You Get Hit Early!"*

**SIGN** Operation: The Whip Doesn't Hurt If You Get Hit Early

**[03:25] Snapper**

*What's that idiot doing? He got  
punched in the face on purpose!*

**SIGN** What?

**SIGN** What?

**[03:30] Samdak**

*Imagine head-butting that fist.*

**[03:33] Samdak**

*Pull in your chin to protect it, which also  
puts you in the right position for a headbutt.*

**[03:39] Hobin**

*That barely hurt at all.*

**[03:40] Hobin**

*What do I do next?*

**[03:42] Shady Man**

What are you, a masochist? I'll kill you.

**[03:46] Hobin**

*Oh, no! I reacted too slow!*

**[03:49] Samdak**

*It's too hard for a regular person to react properly to every single punch.*

**[03:53] Samdak**

*But what if your opponent is also a regular person?*

**[03:56] Hobin**

*He missed?*

**[03:57] Samdak**

*It's hard to punch someone who's moving around a lot.*

**[04:01] Samdak**

*Weaving!*

**SIGN** Weaving: A boxing technique where you move your upper body

**SIGN** around to dodge punches

**[04:03] Samdak**

*When you're missed on both sides, that's when the weaving begins.*

**[04:08] Samdak**

*A regular person who wants to take that punch to the head.*

**[04:11] Samdak**

*A regular person who aims for the head with their punches.*

**[04:14] Samdak**

*When these two clash, what do you think happens?*

**[04:17] Samdak**

*Since you keep trying and failing to hit his fist with your head,*

**[04:21] Samdak**

*to your opponent, you look like a boxer with great weaving technique!*

**[04:26] Samdak**

*By focusing on hitting their fist, your fear of the fist also dissipates.*

**SIGN** What are they doing?

**SIGN** What are they doing?

**SIGN** What are they doing?

**SIGN** This isn't what I was expecting

**SIGN** What are they doing?

**SIGN** This isn't what I was expecting

**[04:32] Shady man**

*This guy!*

**[04:33] Samdak**

*Then, their punches will start to miss.*

**[04:36] Samdak**

*Or even if they hit,  
you won't feel any pain from it.*

**[04:40] Samdak**

*How's that? Since getting hit doesn't hurt...*

**[04:44] Samdak**

*Well...*

**[04:45] Hobin**

Give me back my phone.

**[04:47] Samdak**

*Fighting doesn't seem so  
scary anymore, does it?*

**[04:48] Hobin**

I... have to reply to Bomi!

**SIGN** Wow!

**SIGN** Wow!

**SIGN** Wow!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Wow!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Wow!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Go! Go! Go!

**SIGN** Wow!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Go! Go! Go!

**SIGN** Wow!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Go! Go! Go!

**SIGN** Revenge of the underdog

**SIGN** Wow!

**SIGN** Awesome!

**SIGN** Go! Go! Go!

**SIGN** Revenge of the underdog

**[04:54] Shady Man**

Who the hell is Bomi?

**[04:57] Snapper**

*Wow, Hobin. You're voluntarily  
getting hit by that thug?*

**SIGN** Seriously awesome

**SIGN** Seriously awesome

**SIGN** Seriously awesome

**SIGN** What's going on?

**SIGN** Seriously awesome

**SIGN** What's going on?

**[05:03] Shady Man**

*Who is this guy?*

*Why doesn't he dodge?*

**SIGN** Is he trying to get hit?

**SIGN** Is he trying to get hit?

**SIGN** Is he trying to get hit?

**SIGN** I mean, he's gonna get hit anyway

**SIGN** Is he trying to get hit?

**SIGN** I mean, he's gonna get hit anyway

**SIGN** I mean, he's gonna get hit anyway

**SIGN** Looks seriously painful tho lol

**SIGN** Is he trying to get hit?

**SIGN** I mean, he's gonna get hit anyway

**SIGN** Looks seriously painful tho lol

**SIGN** Is he trying to get hit?

**SIGN** I mean, he's gonna get hit anyway

**SIGN** Looks seriously painful tho lol

**SIGN** Is that the joke?

**SIGN** Is he trying to get hit?

**SIGN** I mean, he's gonna get hit anyway

**SIGN** Looks seriously painful tho lol

**SIGN** Is that the joke?

**SIGN** Is he trying to get hit?

**[05:09] Hobin**

*Man, this is stupid. Damn it.*

**[05:14] Hobin**

*I should've watched the other videos, too.*

**[05:16] Hobin**

*The only video I watched was*

*"How to Get Hit Without Getting Hurt!"*

**[05:21] Samdak**

*So now that you've learned how to get hit,  
let's meet again in the next video.*

**[05:26] Hobin**

*I have no other techniques I can use!*

**[05:30] Snapper**

*This fight's turning out awful.*

**SIGN** What even is this?

**SIGN** What even is this?

**[05:34] Snapper**

*It's way too slow.*

**SIGN** What even is this?

**SIGN** One's tiring from doing the punching  
**SIGN** What even is this?  
**SIGN** One's tiring from doing the punching  
**SIGN** What even is this?  
**SIGN** One's tiring from doing the punching  
**SIGN** The other's tiring from getting punched  
**SIGN** What even is this?  
**SIGN** One's tiring from doing the punching  
**SIGN** The other's tiring from getting punched  
**SIGN** What even is this?  
**SIGN** One's tiring from doing the punching  
**SIGN** The other's tiring from getting punched  
**SIGN** Hit him back already  
**SIGN** What even is this?  
**SIGN** One's tiring from doing the punching  
**SIGN** The other's tiring from getting punched  
**SIGN** Hit him back already  
**SIGN** One's tiring from doing the punching  
**SIGN** The other's tiring from getting punched  
**SIGN** Hit him back already  
**SIGN** Boring. I'm out  
**SIGN** One's tiring from doing the punching  
**SIGN** The other's tiring from getting punched  
**SIGN** Hit him back already  
**SIGN** Boring. I'm out

**[05:37] Snapper**

*This is bad. We're bleeding viewers.*

**[05:41] Snapper**

*The video for Pakgo's fight was too short,*

**[05:44] Snapper**

*but a video that goes on  
for too long also ain't ideal.*

**[05:47] Snapper**

*Ah, should I stop them now  
before we lose any more viewers?*

**[05:53] Gaeul**

*Hobin will win this fight.*

**SIGN** Ding  
**SIGN** Hobin will win this fight  
**SIGN** Ding  
**SIGN** Hobin will win this fight  
**SIGN** Ding  
**SIGN** Hobin will win this fight

**[05:57] Snapper**

*This guy...*

**SIGN** Wow-ee !!!!! Who knew he was  
**SIGN** in this class, too?

**SIGN** Ding

**SIGN** Ding

**SIGN** Wow-ee !!!!! Who knew he was

**SIGN** in this class, too?

**[05:58] Snapper**

*It's the old guy who*

*knew about Munseong.*

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**[06:01] Snapper**

*He seems to really know his*

*martial arts. What's his deal?*

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**SIGN** Who?

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**SIGN** Who?

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**SIGN** Who?

**SIGN** A rising star in the world of MMA

**SIGN** Ding

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**SIGN** Who?

**SIGN** A rising star in the world of MMA

**SIGN** Ding

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**SIGN** Who?

**SIGN** A rising star in the world of MMA

**SIGN** Ding

**SIGN** the super rookie, Munseong Kim!!!!!!

**SIGN** Ding

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**SIGN** Who?

**SIGN** A rising star in the world of MMA

**SIGN** Ding

**SIGN** the super rookie, Munseong Kim!!!!

**SIGN** Ding

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**SIGN** Who?

**SIGN** A rising star in the world of MMA

**SIGN** Ding

**SIGN** the super rookie, Munseong Kim!!!!

**SIGN** Ding

**SIGN** Where'd this excitable old timer

**SIGN** appear from? lol

**SIGN** Wait, another new face?

**SIGN** Oh! It's that kid!

**SIGN** Ding

**SIGN** Who?

**SIGN** A rising star in the world of MMA

**SIGN** Ding

**SIGN** the super rookie, Munseong Kim!!!!

**SIGN** Ding

**SIGN** Where'd this excitable old timer

**SIGN** appear from? lol

#### **[06:06] Snapper**

*It's obvious that Hobin's lost.*

*Look at all the hits he's taking.*

**SIGN** Here comes the pro

**SIGN** Here comes the pro

**SIGN** Here comes the pro

**SIGN** He's getting beat up but he's winning?

**SIGN** Here comes the pro

**SIGN** He's getting beat up but he's winning?

**SIGN** Here comes the pro

**SIGN** He's getting beat up but he's winning?

**SIGN** No way

**SIGN** Here comes the pro

**SIGN** He's getting beat up but he's winning?

**SIGN** No way

#### **[06:11] Gaeul**

*Sigh. Amateurs.*

**SIGN** Ding

**SIGN** Sigh. Amateurs

**SIGN** Ding

**SIGN** Sigh. Amateurs

**SIGN** Ding

**SIGN** Sigh. Amateurs

**SIGN** Ding

**SIGN** Pay Attention!

**SIGN** Ding

**SIGN** Pay Attention!

**SIGN** Ding

**SIGN** Pay Attention!

**[06:14] Gaeul**

*Pay attention!*

**SIGN** Look at his fists!

**SIGN** Ding

**SIGN** Look at his fists!

**SIGN** Ding

**[06:16] Gaeul**

*Look at his fists!*

**SIGN** Ding

**SIGN** Look at his fists!

**SIGN** Ding

**SIGN** Seems he didn't notice

**SIGN** because of the adrenaline

**SIGN** Ding

**SIGN** Look at his fists!

**SIGN** Ding

**SIGN** Seems he didn't notice

**SIGN** because of the adrenaline

**[06:18] Gaeul**

*Seems he didn't notice*

*because of the adrenaline.*

**SIGN** Ding

**SIGN** Look at his fists!

**SIGN** Ding

**SIGN** Seems he didn't notice

**SIGN** because of the adrenaline

**SIGN** Ding

**SIGN** His fists are in a world of trouble!

**SIGN** Ding

**SIGN** Look at his fists!

**SIGN** Ding

**SIGN** Seems he didn't notice

**SIGN** because of the adrenaline

**SIGN** Ding

**SIGN** His fists are in a world of trouble!

**[06:22] Gaeul**

*His fists are in a world of trouble!*

**[06:25] Shady Man**

Shit, what's wrong with my hands?

**SIGN** Yikes

**SIGN** Yikes

**SIGN** Yikes

**SIGN** Fists!

**SIGN** Yikes  
**SIGN** Fists!  
**SIGN** Yikes  
**SIGN** Fists!  
**SIGN** His fists!  
**SIGN** Yikes  
**SIGN** Fists!  
**SIGN** His fists!  
**SIGN** Yikes  
**SIGN** Fists!  
**SIGN** His fists!  
**SIGN** They're huge!  
**SIGN** Yikes  
**SIGN** Fists!  
**SIGN** His fists!  
**SIGN** They're huge!

**[06:30] Gaeul**

*Your fists can swell up  
even hitting punching bags.*

**SIGN** Ding  
**SIGN** Your fists can swell up even hitting punching bags  
**SIGN** Ding  
**SIGN** Your fists can swell up even hitting punching bags  
**SIGN** Ding  
**SIGN** Your fists can swell up even hitting punching bags

**[06:33] Gaeul**

*This guy got carried away...*

**SIGN** Ding  
**SIGN** This guy got carried away..  
**SIGN** Ding  
**SIGN** This guy got carried away..  
**SIGN** Ding  
**SIGN** This guy got carried away..  
**SIGN** Ding  
**SIGN** and hit his rock-hard forehead  
**SIGN** too many times!

**[06:37] Gaeul**

*and hit his rock-hard  
forehead too many times!*

**SIGN** Ding  
**SIGN** and hit his rock-hard forehead  
**SIGN** too many times!

**[06:41] Shady Woman**

*Wait, huh? Are you okay? Oh, dear.*

**SIGN** Once the adrenaline subsides,  
**SIGN** the unbearable pain  
kicks in

**SIGN** Ding

**[06:42] Gaeul**

*Once the adrenaline subsides,  
the unbearable pain kicks in.*

**SIGN** Ding

**SIGN** Once the adrenaline subsides,

**SIGN** the unbearable pain  
kicks in

**[06:42] Shady Man**

My hands! My hands!

**[06:48] Snapper**

*Wait, so Hobin really won?*

**[06:53] Hobin**

Ouch.

**[06:55] Snapper**

*Your hospital bill might come to  
more than the revenue for the video.*

**[07:00] Hobin**

I got my phone back. Gotta reply.

**[07:04] Snapper**

*But I guess it's a worthy investment,*

**[07:06] Snapper**

*since we earned a lot of fans in return.*

**[07:09] Hobin**

What should I text her?

**[07:12] Hobin**

*Maybe "Did you take a bath?"*

**SIGN** Don't say that!

**SIGN** Don't say that!

**SIGN** Don't say that!

**SIGN** Not a bath!

**SIGN** Don't say that!

**SIGN** Not a bath!

**SIGN** Don't say that!

**SIGN** Not a bath!

**SIGN** Snapper, stop him!

**SIGN** Snapper, stop him!

**SIGN** Don't say that!

**SIGN** Not a bath!

**SIGN** Snapper, stop him!

**SIGN** Ya just can't leave this guy alone

**SIGN** Don't say that!

**SIGN** Not a bath!

**SIGN** Snapper, stop him!

**SIGN** Ya just can't leave this guy alone

**SIGN** Don't say that!

**SIGN** Not a bath!

**[07:16] Hobin**

*Live stream over!*

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Viral Hit

**[07:20] Hobin**

*Upload complete.*

*Over a million views this week.*

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Stupid mistake results in

**SIGN** HUGE FIGHT

**SIGN** HUGE FIGHT

**SIGN** Popular NewTuber Pakgo's

**SIGN** A NO-GOOD DELINQU-  
UENT?!

**SIGN** A NO-GOOD DELINQU-  
UENT?!

**[07:25] Hobin**

*"Viral Hit" has four videos now,  
with a total of 25 million views.*

**SIGN** I Totally Got

**SIGN** MUGGED

**SIGN** MUGGED

**SIGN** Someone

mugged me,  
so I gave him...

**SIGN** a Good Talking-To

**[07:32] Hobin**

*We finally received  
our first revenue payout.*

**SIGN** Account number

**SIGN** Balance

**[07:36] Hobin**

*And the total came to... two million yen!*

**SIGN** Account number

**SIGN** Balance

**SIGN** Account number

**SIGN** Balance

**[07:39] Snapper**

All right!

**[07:43] Hobin**

But isn't 0.1 yen per view kinda low?

**[07:48] Snapper**

Wasn't much we could do. It took us a long time  
to get through approvals and add some ads.

**[07:53] Snapper**

It's not bad considering  
it's our first payment.

**[07:55] Hobin**

I thought the number of views  
turned directly into money.

**[08:00] Hobin**

I didn't know it was the ads inserted into  
the videos that generate the revenue.

**[08:04] Snapper**

Yeah. I told you that so many times.

**[08:07] Snapper**

That said, since ad playback equals revenue,  
your understanding isn't that far off.

**[08:15] Snapper**

Just remember, 0.1 yen per view  
is the rule of thumb.

**[08:21] Snapper**

That's why NewTubu is really deep.

**[08:24] Hobin**

We just have to continue  
streaming videos, right?

**[08:29] Hobin**

Something sensational and violent.

**[08:31] Snapper**

We were lucky this time.

**[08:34] Hobin**

Lucky?

**[08:35] Snapper**

We didn't get the yellow mark.

**[08:38] Hobin**

Yellow mark? What's that?

**SIGN** Charismatic Trainer

**SIGN** How to Get  
a Beautiful Body!

**SIGN** Build a strong mind  
and a beautiful body!

**SIGN** We teach you how  
to use the most  
popular cosmetics!

**SIGN** MIO ARAGAKI

**SIGN** Stylist suggests  
20 summer cuts

**[08:41] Snapper**

It's NewTubu's proprietary  
censorship system.

**[08:44] Snapper**

When you get the yellow mark,  
it means the video has been demonetized.

**[08:50] Snapper**

It's something all NewTubers fear.

**[08:53] Snapper**

It often gets put on violent or  
overly aggressive content.

**[08:56] Hobin**

I see.

**[08:58] Rumi**

So guess where we're headed now!

**SIGN** Beauty tips

NewTuber

Rumi

70k Subscribers

**[09:02] Rumi**

Hey, what's everyone  
looking at? Huh?

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** She put it there herself

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** She put it there herself

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** She put it there herself

**SIGN** What lipstick do you use?

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** She put it there herself

**SIGN** What lipstick do you use?

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** She put it there herself

**SIGN** What lipstick do you use?

**SIGN** Rumi's the devilish type

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** She put it there herself

**SIGN** What lipstick do you use?

**SIGN** Rumi's the devilish type

**SIGN** Where's that?

**SIGN** You have ketchup  
on you

**SIGN** She put it there herself

**SIGN** What lipstick do you use?

**SIGN** Rumi's the devilish type

**SIGN** Tell us about your makeup tools!

**[09:06] Rumi**

There's ketchup where?

**SIGN** Cunning

**SIGN** Cunning

**SIGN** Cunning

**SIGN** Rumi's so cute!

**SIGN** Cunning

**SIGN** Rumi's so cute!

**[09:11] Hobin**

Rumi? Is she streaming now?

**[09:13] Snapper**

I have a bad feeling about this.

**SIGN** Subscribers

**[09:23] Rumi**

Ding, ding!

**[09:24] Snapper**

Run, damn it! She's after our viewers!

**[09:28] Rumi**

Hey, you two! Wait up!

**[09:32] Snapper**

Good. We lost her.

**[09:34] Snapper**

Damn that vixen,  
trying to steal our viewers...

**[09:40] Snapper**

Hey, what are you doing, Hobin?

**[09:43] Hobin**

*So cool.*

**[09:46] Hobin**

*It's just a tracksuit,  
so it must be like 30 or 40k?*

**[09:50] Hobin**

*I just got my payout.*

*Maybe I can afford this...*

**[09:54] Hobin**

What?! This bit of cloth costs 140,000 yen?!

**[09:58] Hobin**

I could buy 100 similar ones online!

**[10:01] Hobin**

I mean, 140k... That's how much  
I owe Snapper for his salary.

**[10:05] Hobin**

Who'd buy such a thing?

**[10:08] Hobin**

Snapper, let's go—

**[10:09] Clerk**

That'll be 140,000 yen.

**[10:11] Snapper**

Right. Single payment, please.

**[10:13] Hobin**

What?!

**[10:14] Hobin**

A single payment of 140,000 yen?!

**[10:18] Hobin**

*You're kidding, right?*

*That was your whole month's pay!*

**[10:22] Snapper**

You're not going to buy one?

**[10:23] Snapper**

They're basic items.

You need to own at least one.

**[10:28] Hobin**

*So this is considered "basic"  
to people like you.*

**[10:32] Snapper**

I'd like to check that out, too.

**[10:34] Hobin**

*I finally noticed.*

**[10:35] Hobin**

*Even if I make two million yen, only the rich  
know how to spend that kind of money properly.*

**[10:41] Hobin**

I'll pass.

**[10:44] Hobin**

*A text?*

**[10:45] Hobin**

*Who's contacting me at this hour?*

**[10:49] Hobin**

What?!

**[10:51] Hobin**

Seriously?

**[10:55] Hobin**

Idiot! Idiot! Idiot! I'm such a stupid idiot!

**[10:59] Young Man A**

Wow, that's Kucci!

**[10:59] Hobin**

*I really bought this 140,000-yen outfit.*

**[11:00] Young Man B**

You think? Isn't it a fake?

**[11:01] Young Man B**

That brat could never afford the real thing.

**[11:03] Hobin**

*I had to buy it! Well done, Hobin!*

**[11:04] Young Man A**

Good point.

**[11:05] Young Man B**

Isn't it obvious?

**[11:07] Hobin**

*But why meet here of all places?  
It's full of couples.*

**[11:13] Hobin**

*I'm so nervous.*

**[11:15] Hobin**

*Should I do a live stream?*

**[11:18] Hobin**

Hi, everyone. I missed you guys,  
so I started a stream.

**[11:21] Young Man C**

Huh? Is he filming something?

**SIGN** Hey there

**SIGN** Hey there

**SIGN** Hey there

**SIGN** More fights today?

**SIGN** Hey there

**SIGN** More fights today?

**SIGN** Hey there

**SIGN** More fights today?

**SIGN** We missed you too

**SIGN** Hey there

**SIGN** More fights today?

**SIGN** We missed you too

**[11:23] Young Woman A**

Oh, I know that guy.

**[11:23] Hobin**

Oh, hello. Thank you.

**[11:25] Young Man D**

Who is he?

**[11:26] Young Man E**

A NewTuber?

**[11:27] Crowd**

He's that guy that gets  
into fights for money.

**[11:31] Crowd**

Remember how he ended Pakgo?

**[11:33] Crowd**

You mean how he sold out his classmate?

**[11:36] Hobin**

*They're all saying whatever  
they want about me.*

**[11:36] Crowd**

He's wearing expensive clothes, too.

He must make a ton of money.

**SIGN** Stop bad-mouthing Hobin

**SIGN** Stop bad-mouthing Hobin

**SIGN** Stop bad-mouthing Hobin

**SIGN** They're terrible people

**SIGN** Stop bad-mouthing Hobin

**SIGN** They're terrible people

**[11:39] Hobin**

*I guess being famous isn't all good.*

**SIGN** Stop bad-mouthing Hobin

**SIGN** They're terrible people

**SIGN** They don't know him at all

**SIGN** Stop bad-mouthing Hobin

**SIGN** They're terrible people

**SIGN** They don't know him at all

**SIGN** Stop bad-mouthing Hobin

**SIGN** They're terrible people

**SIGN** They don't know him at all

**SIGN** Don't take it to heart, dude

**SIGN** Stop bad-mouthing Hobin

**SIGN** They're terrible people

**SIGN** They don't know him at all

**SIGN** Don't take it to heart, dude

**[11:43] Hobin**

Thanks, guys. You're all I have.

**SIGN** Let's fight those guys bad-mouthing you

**SIGN** Let's fight those guys bad-mouthing you

**SIGN** Let's fight those guys bad-mouthing you

**SIGN** Wait, so you started streaming

**SIGN** without some

kind of goal?

**SIGN** Let's fight those guys bad-mouthing you

**SIGN** Wait, so you started streaming

**SIGN** without some  
kind of goal?

**[11:47] Female Fan A**

Wow, I'm a big fan!

**SIGN** Let's fight those guys bad-mouthing you

**SIGN** Wait, so you started streaming

**SIGN** without some  
kind of goal?

**SIGN** Obv trying to score views

**SIGN** Let's fight those guys bad-mouthing you

**SIGN** Wait, so you started streaming

**SIGN** without some  
kind of goal?

**SIGN** Obv trying to score views

**[11:49] Female Fan A**

I've seen all of your videos.

Can I get a selfie with you?

**[11:53] Hobin**

Who, me?

**[11:54] Female Fan A**

Jiwun!

**SIGN** Jiwun's so hot

**SIGN** Jiwun's so hot

**SIGN** Jiwun's so hot

**SIGN** Where are you now?

**SIGN** Jiwun's so hot

**SIGN** Where are you now?

**SIGN** Jiwun's so hot

**SIGN** Where are you now?

**SIGN** Ah, such a great face

**SIGN** Jiwun's so hot

**SIGN** Where are you now?

**SIGN** Ah, such a great face

**[11:57] Jiwun**

Yes, sure. Let's do that.

**SIGN** Jiwun's so hot

**SIGN** Where are you now?

**SIGN** Ah, such a great face

**SIGN** Even as a man, I admit he's good-looking

**SIGN** Jiwun's so hot

**SIGN** Where are you now?

**SIGN** Ah, such a great face

**SIGN** Even as a man, I admit he's good-looking

**[11:59] Female Fan A**

You're so much more handsome in real life!

**[12:00] Hobin**

*It wasn't me!*

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Don't worry! You got us!

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Don't worry! You got us!

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Don't worry! You got us!

**SIGN** Damn it

**SIGN** Lololol

**SIGN** Lololol

**SIGN** Don't worry! You got us!

**SIGN** Damn it

**[12:03] Jiwun**

Thank you.

**SIGN** Vlogger

Newtuber

Jiwun

170k

Subscribers

**[12:03] Female Fan B**

Wait, what? Me, too, please!

**SIGN** Damn, he shines so gloriously

**SIGN** Damn, he shines so gloriously

**SIGN** Damn, he shines so gloriously

**SIGN** Everyone, run!

**SIGN** Damn, he shines so gloriously

**SIGN** Everyone, run!

**[12:05] Hobin**

*Is he a NewTuber, too?*

**SIGN** Damn, he shines so gloriously

**SIGN** Everyone, run!

**SIGN** Run, run!

**SIGN** Damn, he shines so gloriously

**SIGN** Everyone, run!

**SIGN** Run, run!

**SIGN** Damn, he shines so gloriously

**SIGN** Everyone, run!  
**SIGN** Run, run!  
**SIGN** There's no way to beat this guy  
**SIGN** Damn, he shines so gloriously  
**SIGN** Everyone, run!  
**SIGN** Run, run!  
**SIGN** There's no way to beat this guy  
**SIGN** Everyone, run!  
**SIGN** Run, run!  
**SIGN** There's no way to beat this guy  
**SIGN** It's like he's jelly of Jiwun  
**SIGN** Everyone, run!  
**SIGN** Run, run!  
**SIGN** There's no way to beat this guy  
**SIGN** It's like he's jelly of Jiwun  
**SIGN** Run, run!  
**SIGN** There's no way to beat this guy  
**SIGN** It's like he's jelly of Jiwun  
**SIGN** Leave these people alone  
**SIGN** Run, run!  
**SIGN** There's no way to beat this guy  
**SIGN** It's like he's jelly of Jiwun  
**SIGN** Leave these people alone

**[12:08] Female Fan B**

What are you doing today?

**SIGN** Sorry, Hobin  
**SIGN** Sorry, Hobin  
**SIGN** Sorry, Hobin  
**SIGN** There was nothing we could do  
**SIGN** Sorry, Hobin  
**SIGN** There was nothing we could do

**[12:09] Jiwun**

I'm here to interview  
people on the street.

**SIGN** Sorry, Hobin  
**SIGN** There was nothing we could do  
**SIGN** Your fault for getting the wrong idea  
**SIGN** Sorry, Hobin  
**SIGN** There was nothing we could do  
**SIGN** Your fault for getting the wrong idea  
**SIGN** Sorry, Hobin  
**SIGN** There was nothing we could do  
**SIGN** Your fault for getting the wrong idea  
**SIGN** Who cares if he gets girls?  
**SIGN** Sorry, Hobin  
**SIGN** There was nothing we could do  
**SIGN** Your fault for getting the wrong idea

**SIGN** Who cares if he gets girls?  
**SIGN** There was nothing we could do  
**SIGN** Your fault for getting the wrong idea  
**SIGN** Who cares if he gets girls?  
**SIGN** You've got us!  
**SIGN** There was nothing we could do  
**SIGN** Your fault for getting the wrong idea  
**SIGN** Who cares if he gets girls?  
**SIGN** You've got us!  
**SIGN** Your fault for getting the wrong idea  
**SIGN** Who cares if he gets girls?  
**SIGN** You've got us!  
**SIGN** Don't get discouraged!  
**SIGN** Your fault for getting the wrong idea  
**SIGN** Who cares if he gets girls?  
**SIGN** You've got us!  
**SIGN** Don't get discouraged!

**[12:13] Jiwun**

Hm?

**[12:14] Jiwun**

Hello, I'm Jiwun. I'm a NewTuber.

**SIGN** He's so smooth when talking to people  
**SIGN** He's so smooth when talking to people  
**SIGN** He's so smooth when talking to people  
**SIGN** So smooth  
**SIGN** He's so smooth when talking to people  
**SIGN** So smooth  
**SIGN** He's so smooth when talking to people  
**SIGN** So smooth  
**SIGN** Wonder what this chick looks like  
**SIGN** He's so smooth when talking to people  
**SIGN** So smooth  
**SIGN** Wonder what this chick looks like

**[12:18] Jiwun**

You're quite pretty.

May I have a moment of your time?

**[12:22] Bomi**

Sorry, I have a prior engagement.

**[12:25] Jiwun**

Oh, I see.

Meeting your boyfriend?

**SIGN** Jiwun got rejected  
**SIGN** Jiwun got rejected  
**SIGN** Jiwun got rejected  
**SIGN** Feels bad, man  
**SIGN** Jiwun got rejected  
**SIGN** Feels bad, man

**[12:28] Bomi**

Um...

**[12:31] Bomi**

It's this guy.

**[12:34] Bomi**

Sorry, I'm late, right?

**[12:37] Bomi**

Wow, that outfit...

**[12:39] Bomi**

Samesies!

**[12:42] Bomi**

What a coincidence, huh?

**SIGN** Wait, what?!?!?!?

**SIGN** Wait, what?!?!?!?

**SIGN** Wait, what?!?!?!?

**SIGN** Damn, son! He's got a girlfriend?

**SIGN** Wait, what?!?!?!?

**SIGN** Damn, son! He's got a girlfriend?

**SIGN** Wait, what?!?!?!?

**SIGN** Damn, son! He's got a girlfriend?

**SIGN** He's here on a date?!

**SIGN** Wait, what?!?!?!?

**SIGN** Damn, son! He's got a girlfriend?

**SIGN** He's here on a date?!

**SIGN** Wait, what?!?!?!?

**SIGN** Damn, son! He's got a girlfriend?

**SIGN** He's here on a date?!

**SIGN** Whoa, can't miss the next part!

**SIGN** Wait, what?!?!?!?

**SIGN** Damn, son! He's got a girlfriend?

**SIGN** He's here on a date?!

**SIGN** Whoa, can't miss the next part!

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Viral Hit

**SIGN** Viral Hit

**[12:59] Female Student**

You're such an idiot.

**[13:00] Hobin**

*I was always jealous of the popular kids.*

**[13:02] Hobin**

*I'm short, cowardly, bad at sports,  
and my grades are only so-so.*

**[13:08] Hobin**

*I'm also not exactly rich.  
I was ashamed of myself.*

**[13:12] (Flashback) Pakgo**

Out of my way, midget.

**[13:16] Hobin**

*I wanted to at least be a  
good fighter, like Pakgo.*

**[13:19] (Flashback) Pakgo**

Die.

**[13:20] Hobin**

*School's a reflection of society as a whole.  
It's survival of the fittest.*

**[13:22] Pakgo**

Stay that way until the end of break.

**[13:26] Hobin**

*It's natural for the  
weaker animal to bow down.*

**[13:26] Hanger-on B**

So funny!

**[13:29] Pakgo**

Let's check on him later.

**[13:29] (Flashback) Munseong**

Move. I need to get through.

**[13:30] Male Student**

Yeah.

**[13:31] (Flashback) Pakgo**

What? Who in the hell do you think—

**[13:34] (Flashback) Munseong**

What did you say?

**[13:35] (Flashback) Pakgo**

Eek!

**[13:37] (Flashback) Munseong**

You need to use polite, clean language.

**[13:39] Pakgo**

Right...

**[13:39] Hobin**

*But Pakgo wasn't an exception to that rule.*

**[13:43] Hobin**

*I admired Munseong.*

**[13:47] Hobin**

*But I don't feel that way anymore!*

**[13:50] Hobin**

*Because look!*

*Bomi's right here in front of me!*

**[13:54] Bomi**

What are you thinking about?

**[13:56] Hobin**

*I don't need to be popular!*

*I don't care if I'm weak!*

**[14:00] Hobin**

*Ah, if I could only stop time right now!*

**[14:04] Young Man G**

Whoa. She's a major cutie.

**[14:09] Bomi**

Sorry.

**[14:13] Hobin**

Ah, I'm so tired. That was one stressful day.

**[14:19] Hobin**

Hayashi in sales made a huge error.

**[14:22] Hobin**

I had to give him a good talking-to.

**[14:24] Bomi**

That must've been hard.

**[14:26] Bomi**

Thank you for working so hard, Hobin.

**[14:29] Hobin**

Oh, I passed a florist and  
your face flashed up in my thoughts.

**[14:34] Bomi**

Oh, Hobin, you didn't have to do that!

**[14:37] Bomi**

Hm? Why doesn't this bouquet  
have any flowers in it?

**[14:41] Hobin**

Because there's an even more  
beautiful flower right here.

**[14:45] Bomi**

Oh!

**[14:47] Son**

Daddy's home!

**[14:48] Hobin**

Have you been good, my darling children?

**[14:51] Children**

Welcome home!

**[14:52] Hobin**

What were you up to today?

**[14:55] Daughter**

Daddy.

**[14:56] Hobin**

Yes?

**[14:57] Daughter**

Snap out of it already, Hobin Yu.

**[15:02] Bomi**

Didn't you want to come to a café?

**[15:04] Hobin**

Huh? My daughter...

**[15:07] Hobin**

Wait, it was a dream?

**[15:10] Bomi**

Why are you spacing out like that?

**[15:12] Hobin**

No, I *love* this! I love cafés!

**[15:16] Hobin**

You know I'm a man of few words, right?

**[15:19] Hobin**

*I went off daydreaming just because we brushed hands. How stupid am I?*

**[15:24] Bomi**

A man of few words? Fine.

**[15:27] Hobin**

*Huh? Is that bad? Did I say something wrong?*

**[15:33] Hobin**

*I guess it's only natural for her to be bored if she's with me.*

**[15:36] Young Male Customer**

Hey, look over there.

**[15:38] Young Male Customer**

They're wearing matching Kucci outfits.

**[15:40] Young Female Customer**

That's cute. We should do that, too.

**[15:43] Young Male Customer**

I feel bad for the girl, though.

**[15:46] Young Male Customer**

Women get embarrassed walking around with short guys, right?

**[15:50] Young Female Customer**

Hey, he can hear you!

**[15:52] Young Male Customer**

It's fine. He can't hear us.

**[15:54] Hobin**

*Idiot. I can hear you loud and clear.*

**[15:57] Hobin**

*I knew this would happen.*

**[16:00] Hobin**

*Bomi must be embarrassed to be with someone like me.*

**[16:04] Hobin**

It's not like that.

**[16:07] Hobin**

We aren't matching, either.

**[16:13] Bomi**

This strawberry parfait is all over social media!

**[16:16] Bomi**

I'm so glad I was finally able to get it!

**[16:19] Hobin**

Is that so? I had no idea.

**[16:23] Bomi**

Where do you want to go after this?

**[16:26] Hobin**

I dunno.

**[16:28] Bomi**

Hobin, do you have any hobbies?

What do you like?

**[16:32] Hobin**

Uh, nothing much, really.

**[16:36] Hobin**

What do you do for fun in your free time?

**[16:41] Hobin**

Well, I don't exactly have "fun" at all.

**[16:47] Bomi**

Let's go.

**[16:48] Hobin**

Huh?

**[16:49] Bomi**

I asked you out because

I thought it'd be fun.

**[16:55] Bomi**

Hobin, you're great to chat to when we text,  
but in person, you barely say two words to me.

**[17:02] Bomi**

I'm sorry I forced you to put up with me.

**[17:06] Hobin**

You must be embarrassed  
to be with me, right?

**[17:09] Bomi**

Huh?

**[17:10] Hobin**

I'm sorry. I've never gone  
out with a girl before.

**[17:15] Hobin**

In fact, I don't think I've ever  
spoken to a girl like this before.

**[17:19] Hobin**

I've never been to such a fancy café, either.

**[17:21] Hobin**

I have no idea how to behave.

**[17:25] Hobin**

My hobby is watching NewTubu at home,  
but I was too ashamed to admit that.

**[17:32] Hobin**

I don't have any friends,

so I stay at home on holidays.

**[17:36] Hobin**

I wanted to eat, too, but I get too nervous when I look at your face.

**[17:44] Hobin**

I mean, how can I concentrate on food when I'm looking at such a pretty face?

**[17:50] Bomi**

Wait, Hobin, where's this—

**[17:55] Bomi**

Hobin, you're sweating so much!

**[17:58] Hobin**

I thought it'd be too hot for you on this side.

**[18:03] Hobin**

Sorry for just deciding that on my own.

**[18:15] Gaeul**

Well played, Hobin Yu.

**[18:20] Bomi**

Yes, hello? Huh? Yeah, I'm with a friend.

**[18:26] Bomi**

Really? You're close by?

**[18:29] Hobin**

*Walking together like this makes me feel like I'm Bomi's boyfriend.*

**[18:33] Bomi**

Sorry, I just got a call from a friend of mine from grade school.

**[18:38] Hobin**

A friend from grade school?

**[18:40] Bomi**

Yeah, we used to be close, but we kind of lost touch.

**[18:46] Bomi**

Coincidentally, we're all in the same area right now.

**[18:49] Hobin**

Did your friend come to eat the...

**[18:52] Bomi**

Yes, the strawberry parfait.

**[18:56] Hobin**

*Bomi looked so cute when she was eating that parfait!*

**[18:59] Bomi**

I just remembered.

**[19:01] Bomi**

My friend goes to the

same school as you, Hobin.

**[19:04] Hobin**

Really? What's your friend's name?

**[19:07] Bomi**

Munseong Kim.

**[19:11] Hobin**

*Munseong Kim?*

**[19:13] Hobin**

*The rising star in the world of MMA?*

**[19:17] Hobin**

*The man who has everything?*

**[19:19] Hobin**

*Munseong, who I can't even talk to at school, is friends with Bomi?*

**[19:26] Bomi**

Hm, maybe you don't know him.

**[19:30] Hobin**

Ah, I'm so tired. That was one stressful day.

**[19:35] Hobin**

Hayashi in sales made a huge error.

**[19:38] Hobin**

I had to give him a good talking-to.

**[19:40] Bomi**

That must've been hard.

**[19:43] Bomi**

Thank you for working so hard, Munseong.

**[19:47] Munseong**

Yeah.

**[19:48] Children**

Daddy! Welcome home!

**[19:49] Bomi**

By the way...

**[19:51] Bomi**

Who is that man?

**[19:53] Munseong**

I don't know.

**[19:55] Munseong**

Looks like he's some loser who's wishing he could be with a beautiful girl.

**[19:59] Daughter**

Seriously, Hobin Yu, snap out of it already.

**[20:07] Bomi**

Do you know Munseong?

**[20:09] Hobin**

Um, yeah. I do.

**[20:12] Bomi**

No way. Really? Are you close?

**[20:16] Hobin**

Munseong, right? Yeah, we're good friends.

**[20:19] Hobin**

*I seriously didn't want her to know that I was part of the loser group.*

**[20:24] Bomi**

Wow, what a coincidence.

**[20:26] Bomi**

Huh? No way. Munseong!

**[20:30] Hobin**

*But I immediately regretted those words.*

**[20:33] Hobin**

Munseong...

**[20:35] Hobin**

*What terrible timing.*

**[20:37] Hobin**

*Same outfit, too? Is that to spite me?*

**[20:40] Bomi**

I can't believe I finally caught up with you!

**[20:43] Bomi**

Munseong, is it true you and Hobin are good friends?

**[20:46] Munseong**

Good friends?

**[20:50] Munseong**

Me and him?

**[20:58] Hobin**

We losers have an unwritten rule.

**[21:00] Bomi**

Oh, come on. You two are friends, aren't you?

**[21:02] Munseong**

You do NewTubu, right?

**[21:03] Snapper**

Being in love is like fighting in a bout.

**[21:06] Hobin**

Just you wait, Bomi!

**[21:07] Snapper**

Now it's time for: "I confessed my love to a friend and got dumped!" Enjoy the stream!

**[21:12] Munseong**

You're a good fighter.

**[21:14] Hobin**

It's not a secret video known only to me?

**[21:17] Snapper**

Run...

**[21:18] Bomi**

What's *wrong* with you?!

Why are you doing this?!

**[21:20] Hobin**

I was so deeply ashamed of myself  
from the bottom of my heart.

---

Revision #1

Created 2025-04-02 16:50:22 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 16:50:23 UTC by whimsee